

# 堂區通訊

卡城永援聖母堂  
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵箱 olph@telus.net

堂區辦事處時間  
星期二至星期五  
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席  
何漢輝

Website 網址  
www.mylolph.org



# Bulletin

Our Lady of Perpetual Help  
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta  
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours  
Tuesday - Friday  
10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman  
Arthur Ho

October 6, 2019 二零一九年十月六日

27th Sunday in Ordinary Time

常年期第二十七主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$3,055.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

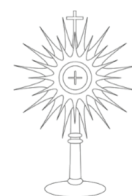
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament  
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



## Theme Sharing



### 27th Sunday in Ordinary Time

I've often found myself wondering what my parents or friends would think of me if they were present at this or that encounter, whether generous or mean. Many feel this need to be seen by others – especially for appreciation or praise. It can reach the stage when no worthy action is done for its own sake; unless there's an audience of some kind to give us credit, we hardly think it worthwhile. How easy it is to dress up things with a superficial cosmetic of virtue, "in order to be seen by men?" Yet only God sees the heart and knows the motive.

Certainly the opinions of others matter. But what counts in the long run is how our God sees us – not mere "opinion," but God's unerring vision, compassionate yet total. Nothing compares with that judgment. The basic question is this: have you been faithful in serving? Because of fidelity, the righteous will live. Life in God's friendship, the state of grace, does not depend on social stature or reputation, but on a secret, inner quality. As St. Paul says, one cannot even fully judge oneself. Upon this profound question of righteousness, we can only trust in God's mercy, while making an honest effort to serve Him. Then the principle will apply: for the one who loves God, all things work together unto good.

Unprofitable servants? A better word might be ordinary. The servants had done their duty, which was what could be expected of them. Too often we Christians take a casual attitude towards the service of God. We treat prayer as a casual option, the commandments as a burden and restriction to be periodically neglected, and works of charity as a rare event for which we should

expect congratulations. But if we take the words of Christ to heart, we would regard all these things as normal service. The standards he sets are much higher than those we habitually live by. What a new complexion things would have if we all became willing servants towards God, doing each ordinary thing according to His will.

But who will get us started? If I decided to do things simply for God's approval, would I not be exploited and despised by others? So, while I'm taken by the ideal, I won't commit until others adopt the same spirit of social responsibility. The rat-race is nobody's fault, and yet it's everybody's. The change to a new spirit of mutual service can only begin when individuals embrace this ideal for its own sake. "Ask not what your country can do for you..."

Ultimately, this is the way to salvation. The just person shall live by fidelity. When all of life's days have been lived, and the Master comes to judge our individual performance, only those who have given generous service will feel at home in his company. And then we will realize that this was the right way to live in God's sight "Well done good and faithful servant," God will say; and we will answer simply "it was no more than our duty."

## Diocese & Other News



### HOW TO VOTE AS CATHOLICS?

Each Catholic is morally obligated to exercise the right to vote (CCC #2240). The Diocese of Calgary has compiled a set of resources to assist our faithful in making a faith-informed decision at the ballot box. Visit: <http://news.calgarydiocese.ca>

## ST. LUKE'S CWL FALL BAZAAR

**St. Luke's Parish** invites you to attend the CWL Fall Bazaar at their church (1566 Northmount Drive NW, Calgary) on Saturday, **Oct. 19** from 9:30 am to 1 pm. There will be raffles, door prizes, bake table and Italian luncheon! For more information, contact St. Luke's Parish at 403-282-9488.

## DYING WELL: EUTHANASIA OR NATURAL DEATH?

You are invited to a workshop exploring medical aid in dying vs. living life to a natural end. Facilitator: Virginia Battiste, MTS, a retired Hospital Chaplain. When: Saturday, **Oct. 19**, 1 to 3 pm at **St. Patrick's Church** (1414 Shawnessy Blvd, Calgary). For more information contact 403-797-7129

[eolpastoralcare@gmail.com](mailto:eolpastoralcare@gmail.com)

## OUR LADY OF FATIMA FEAST

**Our Lady of Fatima Parish** invites you to celebrate Our lady of Fatima Feast on Sunday, **Oct. 13** at 5 pm. There will be Rosary, Mass and candlelight procession. Where: Our Lady of Fatima Church (4747 30 St. SE, Calgary).

## Parish Activities



### Family Rosary during the Month of October

OLPH Parish Pastoral Council Members together with members of other church groups will bring the Statue of the Blessed Virgin Mary on pilgrimage from home to home and pray family rosary in the month of October.

Fr. Nguyen will also bless the home during the visit upon request by the family.

Parishioners are encouraged to invite their god children or godparents, friends and relatives to join.

To participate as a host family in this devotion, please contact Parish Office

### Donation on World Mission Sunday

There will be a special collection on World Mission Sunday, **October 20th**. Please give generously to support. May God's blessings be with you!

### 2020 Chinese Daily Gospel

2020 Chinese Daily Gospel (每日聖言) will be available for purchase on **October 20** at the church front entrance for \$8.00

### Together in Action 2019 "The



**Lord has anointed me to bring Good News to the poor." (Isaiah 61:1)**

This is the slogan for **2019 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2019 TIA starts. This year our target is \$24,357. We have always been blessed. As of Sept 1, 2019, our campaign has received a total of \$19,602.10.

We plead for your ongoing support

### **Weekly Activities**



Wed Oct 9

#### OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

#### Perpetual Harmony Choir Practice

Time: 6:30 p.m.-9:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Thu Oct 10

#### St Angela School-Thanksgiving Mass

Time: 9:00am

Place: OLPH Church

Fri Oct 11

#### OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

### OLPH Scout

Time: 7:00 p.m.- 8:30 p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat Oct 12

### Legion of Mary (meeting)

Time: 11:00 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

### Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 12:30 a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

### R.C.I.A (Mandarin)

Time: 9:00 a.m. - 10:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

### Senior Centre 21st Anniversary

#### Dinner

Time: 5:00 p.m. - 10:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun Oct 13

### R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

### Sunday School

Time: 10:00 a.m.-12:30p.m.

Place: Office Building & K of C room

### Youth Group Altar server training

Time: 11:30 a.m.-1:30p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

### K of C Matteo Ricci 10119 meeting

Time: 12 :30p.m.-3:00p.m

Place: OLPH Church K of C room

## **Christus vivit:**

### **Life on the net and the "net" of life**

They're called cybernauts, or "geeks": people who are addicted to the web.

The digital environment is characteristic of the contemporary world. Broad swathes of humanity are immersed in it in an ordinary and continuous manner. It is no longer merely a question of 'using' instruments of communication, but of living in a highly digitalized culture that has had a profound impact on ideas of time and space, on our self-understanding, our understanding of others and the world, and our ability to communicate, learn, be informed and enter into relationship with others. An approach to reality that privileges images over listening and reading has influenced the way people learn and the development of their critical sense.

It is not healthy to confuse communication with mere virtual contact. Indeed, "the digital environment is also one of loneliness, manipulation, exploitation and violence, even to the extreme case of the 'dark web'".

A document prepared on the eve of the Synod by three hundred young people worldwide pointed out that "online relationships can become inhuman. Digital spaces blind us to the vulnerability of another human being and prevent us from our own self-reflection."

For many people, immersion in the virtual world has brought about a kind of "digital migration", involving withdrawal from their families and their cultural and religious values, and entrance into a world of loneliness and of self-invention, with the result that they feel rootless even while remaining physically in one place.

Young people today are the first to have to effect this synthesis between what is personal, what is distinctive to their respective cultures, and what is global. This means that they must find ways to pass from virtual contact to good and healthy communication.

<https://www.vaticannews.va/en/church/news/2019-10/christus-vivit-young-pope-francis-synod-cybernaut-geek.html>





# World Mission Sunday 2019

20 October, 2019

2019年世界傳教節 10月20日

## 2019 年世界傳教節

2019 年世界傳教節落在 10 月 20 日。

這個節日由教宗庇護十一世於 1926 年欽定，以期鼓勵信友們同心祈禱、攜手合作，為教會的傳教使命提供協助，並提醒基督徒：傳教乃是教會和每個受洗者的基本特質。今年適逢本篤十五世教宗頒布《夫至大》宗座牧函一百週年，教宗方濟各欽定 2019 年 10 月為特別傳教月。

今年世界傳教節文告的標題與特別傳教月的主題一致，皆為《**受洗者和被派遣者：基督的教會在世界傳教**》。

舉行傳教月，首先有助於我們重新找到我們堅持耶穌基督信仰的傳教意義，這信仰是無償領受的聖洗的恩典。我們作為兒女屬於天主從來都不是個人行為，永遠都是教會的：從與天主，聖父、聖子和聖神的共融，一個嶄新的生活和許多其他兄弟姐妹一起誕生了。

這神聖的生命不是待售的產品——我們不強迫他人改教，而是要奉獻、傳播、宣講的財富：這就是傳教的意義。我們白白領受了這一恩典、我們也要白白地分施（參見：瑪十 8），不能將任何人排除在外。天主要所有人都得救，得以認識真理、得益於救恩的普世聖事，即教會感受祂的慈悲（參見：弟前二 4、三 15；梵蒂岡第二屆大公會議《教會憲章》，48）。

梵蒂岡新聞網

## World Mission Sunday 2019

The Vatican has released the message of Pope Francis for this year's World Mission Sunday on 20 October. Instituted by Pope Pius XI in 1926, the annual day encourages prayers, cooperation and help for missions as well as reminding Christians about the fundamental missionary character of the Church and of every baptized person.

The theme of this year's observance is "**Baptized and Sent: The Church of Christ on Mission in the World.**"

The title of the present Message is the same as that of October's Missionary Month: Baptized and Sent: The Church of Christ on Mission in the World. Celebrating this month will help us first to rediscover the missionary dimension of our faith in Jesus Christ, a faith graciously bestowed on us in baptism. Our filial relationship with God is not something simply private, but always in relation to the Church. Through our communion with God, Father, Son and Holy Spirit, we, together with so many of our other brothers and sisters, are born to new life.

**This divine life is not a product for sale – we do not practice proselytism – but a treasure to be given, communicated and proclaimed: that is the meaning of mission. We received this gift freely and we share it freely (cf. Mt 10:8), without excluding anyone. God wills that all people be saved by coming to know the truth and experiencing his mercy through the ministry of the Church, the universal sacrament of salvation (cf. 1 Tim 2:4; Lumen Gentium, 48).**

普世傳教節的歷史：請參閱 2018 年 10 月 14 日堂區通訊。

History of World Mission Sunday: Please refer to October 14, 2018 bulletin.



## 主日分享



### 常年期第二十七主日

記得小的時候，很是害怕晚上一個人出門，媽媽便告訴我，當害怕的時候，念天主經，聖母經就不害怕了。相信我們都有相似的經驗。當我們心裡害怕或有事情的時候，我們都希望能抓住點東西來填補我們內心的焦慮或害怕。從信仰角度來看，我們都希望天主能幫助，降福我們，我們先不關心這是不是信德，起碼這是我們內心對天主一份信仰。

今天的讀經就是提到了信德的問題。福音中提到宗徒向耶穌說：主，請增加我們的信德吧。若我們留心細聽，在我們的信仰中，我們時常都會聽到「信德」一詞，這一個詞重複地在我們耳中迴響，所以，天主邀請我們趨向信德、感受信德、和回應信德。

甚麼是信德呢？我們很多時候並不去思考這一個基本的問題。若有人問我們信德是甚麼，我們馬上會說信德就是相信，信德就是信仰，信德就是信任、信心、信奉、信從、信賴、信服等等。可是，用了這麼多的詞彙來解釋信德。我們會把信德放在一個人的身上，可是今天我們卻把我們的信德放在天主，耶穌基督身上，無論我們當下的境遇多麼嚴峻，也無論我們當下的問題是否得以解決，我們都將堅守我們的信仰，將自己的一切交託在天主的手中，因為我們知道天主一定會照顧我們，眷顧我們，關愛我們。這就是我們對天主的信德。

今天我們所面臨的最大的問題就是信仰和信任缺失。我們不說信任的問題，我們可以看到，聽到，體驗到人與人之間的信任程度下降了很多。

我們今天所要問的是，我們對天主的信任程度怎樣呢？主，請增加我們的信德吧。很多時候，我們都有信德軟弱的時候，甚至有的時候我們會丟失了我們的信德，這就是信仰的危機，很多時候，我們懷疑天主的存在，我

們懷疑天主不降福我們，因為我們有很多的困難和問題，因此我們需要不斷的祈求天主的保佑。

如果我們真正擁有成熟的信仰，就應當將天主的心意，天主的喜悅，天主的開心，天主的旨意放在自己整個生命中的首位，無論在任何時候都應該如此。如果我們對天主有真正的信仰，我們就不會抱怨為天主為教會日夜勞碌，我們就不會因為天主而為教會付出而滿腹牢騷：我已經盡疲力竭了，我累死了，天主，你來料理我們的需要吧！相反，我們將忘記自我，為服侍天主為天國的事業，鞠躬盡瘁，死而後已，因為我們知道天主一定會在適當的時候出現，幫助我們，提攜我們，滿足我們最實際的需要。

我們每個主日都會公開表白自己對天主的信仰，我們經常向天主祈禱。當我們面對困難，面臨危難及不願意放棄自己的時候，我們會尋找其他的幫助，包括優先選擇天主。

## 堂區活動



### 玫瑰聖母月家庭玫瑰經聚會

十月是玫瑰月，為恭敬聖母舉行家庭玫瑰經聚會，阮神父、堂區牧民議會成員、及堂區善會代表，將於十月帶同聖母像探訪教友家庭，誦念家庭玫瑰經。有意邀請聖母到家中誦念家庭玫瑰經的教友，請致電堂區辦事處或電郵：[olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)

### 普世傳教節捐獻

10月20日將進行第二次捐獻作普世傳教節之用，請慷慨支持及回應。

### 2020 每日聖言

2020 每日聖言會於 10 月 20 日開始在教堂正門入口處出售，售價為 \$8.00。

### 2019 教區公益金，齊來獻愛心



『上主給我傳了油，派遣我向貧苦的

人傳報喜訊。』依撒意亞 61: 1  
這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。  
今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$24,357。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 19,602.10 元。懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊

## 活動一週



星期三 10 月 9 日

### 永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

### Perpetual Harmony Choir 練習

時間：下午 6 時 30 分至 9 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期四 10 月 10 日

### St. Angela School – Thanksgiving Mass

時間：上午 9 時

地點：永援聖母堂

星期五 10 月 11 日

### 永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

### 永援聖母堂童軍

時間：晚上 7 時至 8 時 30 分

地點：永援聖母堂上下禮堂

星期六 10 月 12 日

### 聖母軍(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：上午 9 時 30 分(開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

### 楊式太極班

時間：上午 10 時至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

### 成人慕道班(國語)

時間：下午 3 時至 5 時

地點：永援聖母堂下禮堂

### 松柏軒二十一週年晚宴

時間：下午 5 時至下午 10 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 10 月 6 日

### 成人慕道班(粵語及英語)

時間：上午 9 時 30 分至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

主日學

時間：上午 10 時至下午 12 時 30 分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

青少年輔祭培訓

時間：上午 11 時 30 分至 1 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

利瑪竇騎士會 10119 開會

時間：下午 12 時 30 分至 3 時

地點：聖堂騎士會室

**靈修小故事****人的智慧有限**

在遠古的時候有一個國王，他有四個兒子。他大兒子野心勃勃，不適合接他王位。他二兒子生性懦弱，也不適合接他王位。第三兒子狡猾，花言巧語，也不配接王位。四兒子聰明伶俐，心地善良，國王考慮要把王位傳給他，可是三個哥哥豈能讓最小的弟弟接任王位呢？這樣做定會危及小兒生命。

國王左思右想，總想找一個妥善辦法解決，把那三個兒子殺了吧，又不忍心，說服他們吧，又說而不服，大臣們建議四個兒子當眾抽籤，誰中誰坐王位。國王怕小兒抽不到，就做了一個特殊籤，告訴小兒一定要抽那籤。

到了抽籤日，小兒有心想修道，就準備故意抽別的籤。哥哥們都知道父親疼愛小弟，一定會告訴他那根籤能中，就都想：小弟拿那根籤，就搶過來。這時，鳴鼓抽籤了，小弟剛伸手，大哥就搶過他欲領的籤。小弟又欲抽第二籤，二哥連忙搶過手。小弟又抽第三籤，三哥馬上搶到手。祇留下父親告訴小兒的那根籤誰也不想要，小兒無法祇好拿在手。

這時宣佈抽籤的結果，小兒中籤了，三個哥哥氣得無言可對，但是小兒一心想修道，並不高興做國王。這國王想，我一生英明果斷，斷事斷案都非常正確，為什麼，我愛的兒子這樣不滿意？他百思不得其解，帶著疑問進入黃土。小兒不感謝他，三個大兒

子懷恨他，他一生榮耀非凡，死後卻換來自己親兒子們的不滿，真是可憐可嘆。

孩子，人之大腦有限智慧不要看成是真理，祇有天主的無限智慧才是永遠的真理。

**亞西西被薩爾加多的“亞馬遜”圖像所吸引**

第五屆“方濟各庭院”會議 9 月 18 日至 22 日在意大利亞西西(Basilica of Saint Francis of Assisi)舉行，有 2 萬多人參加了為期四天的活動。該活動於 9 月 22 日在拉瓦西樞機和薩爾加多 (Sebastião Salgado) 的對話中結束。6000 人聚集在聖方濟各大殿前的草坪上觀看了投放大殿正面上以“亞馬遜”為題的圖片，這些圖像是薩爾加多的攝影新項目。

薩爾加多表示，“今天，我們大談有關亞馬遜和它被摧毀的問題，但問題不僅是亞馬遜的，我們應該找到一種回歸地球和熱愛地球的方法”。

聖座文化委員會主席拉瓦西樞機說，“我們透過薩爾加多的圖像獲得的經驗是在精神上重寫聖方濟各《萬物頌》的絕佳機會。我再次感謝薩爾加多的亞馬遜攝影項目，它讓我們以料想不到的方式聽到了聖方濟各的聲音”。

泛亞馬遜世界主教會議將於 10 月在羅馬召開，方濟各駐院會新聞室主任福爾圖納托 (Enzo Fortunato) 神父指出，“我們在亞西西舉辦方濟各庭院活動，是讓人關注這次主教會議。教宗籲請主教們和善心人士為我們的地球在環保方面做出承諾，我們願意在亞西西貢獻一份力量”。

梵蒂岡新聞網

<https://youtu.be/QzyYAwPwpd0>



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



**GSL Realty Ltd. 加利地產**

#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

**The Real Estate Company**  
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機  
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com  
www.tred.com

地產專才為你服務



**Jewels By**

**Lisa**

Custom Design

專營珠寶鑽石  
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾  
手錶修理



Gemmologist Appraisal

珠寶鑑定  
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon  
in  
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約  
403-275-5300



## Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre  
牧靈關愛組 Pastoral Care Team  
聖母會 Queen of China Club  
聖母軍 Legion of Mary  
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship  
信仰小團體 Faith Sharing Group  
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus  
鮑思高同學會 Don Bosco  
成人慕道班 Adult Catechism Class  
主日學 Sunday School  
青少年團 Youth Group  
永援聖母青年團 Young Adult Group  
國語基信團 Mandarin Group  
英文聖詠團 English Choir  
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details  
403-265-7926 olph@telus.net



Sponsor a Child

Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to go to school - reached out



助養兒童

你的助養  
改寫一個貧困  
孩子的生命



Sharing Christ with those in need

www.chalice.ca  
1-800-776-6855

## EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



**EVAN J. STRONG 艾凡先生**  
President and Catholic Funeral Directors

Family owned and operated  
Website www.evanjstrong.com

265-1199 (24 Hours)

豐儉由人•保證滿意

服務  
經驗  
老練



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME  
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our  
Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**

查詢及預約電話

**Joana Ng 伍太**  
403-818-9975

**McINNIS & HOLLOWAY**  
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North  
276 2296



Eastside Memorial Chapel  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

Park Memorial Chapel  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200





Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!

 查詢電話  
277 3888

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
**天主教聖保祿中英文幼兒園**  
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

 **Learning Centre Inc.**  
**Fall Workshop**  
**STEM+ CODING+ 3D PRINTING**  
at all **FOUR** locations.

**North: 23-41 Chelsea St NW**  
**North: 210-1829 Ranchlands Blvd NW**  
**South: 100L-9705C Horton Rd SW**  
**West: 102-3515 17 Ave SW**  
**www.mathpro.ca/fall2019**

 **Patrick Yan**  
**Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd.**  
720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士北上直達7 Ave NE 落車)

星期一至休息  
Monday off  
星期二至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7 p.m.  
星期日 Sun  
9 a.m.-4 p.m.  
**慧妍髮型屋**

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**  
**方程式汽車服務有限公司**

 **天主教華人永援聖母堂**  
Our Lady of Perpetual Help Parish  
400 Edmonton Trail N.E. Calgary  
辦事處電話: 403-265-7926  
辦事處時間: 星期二至星期五

**彌撒時間**  
國語: 星期六下午五時  
英語: 星期日早上八時半  
英/粵語: 星期日早上十時  
粵語: 星期日早上十一時半

**服務項目**

- 主日學
- 道理班
- 探訪病人
- 耆英康樂活動
- 童軍
- 信仰分享
- 輔助青少年入讀天主教學校

網頁: www.myolph.org



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監: 杜綺玲

校長: 梁小薇

法律顧問: 黃群大律師

### 國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢 IB 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): G12 英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9

電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

**豪華裝修公司**  
Wonderful Home Renovations

土庫 舊廚 瓷圍 水內 家大 一律  
庫屋 房磚 欄電 外居 小  
裝翻 浴地 陽安 油維 工  
修新 室板 台裝 漆修 程  
200 萬工程保險  
電話 587-998-1919 粵-國-英



## 真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.

Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas

107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話 Tel: (403) 263 4033

傳真 Fax: (403) 261 8882

電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com



## Ken Chhan

291 0801

手機 650 6502

4623 12th Street N.E.



## Driving School Inc.

5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2

403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程  
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢



Authorized Agent  
for  
Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 1632-14 Avenue N.W.



卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM  
Insurance Broker

手機

403-850-2883

Email: pete@clearcutinsurance.ca

www.clearcutinsurance.ca/pete

保險專才為你服務

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922







ROMAN CATHOLIC  
**DIOCESE**  
*of Calgary*

**Catholic Pastoral Centre**  
120 17 Avenue SW  
Calgary, Alberta T2S 2T2  
Canada

**ANNOUNCEMENTS**  
**27<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
OCTOBER 5/6, 2019

### ST. LUKE'S CWL FALL BAZAAR

St. Luke's Parish invites you to attend the CWL Fall Bazaar at their church (1566 Northmount Drive NW, Calgary) on **Saturday, Oct. 19** from 9:30 am to 1 pm. There will be raffles, door prizes, bake table and Italian luncheon! For more information, contact St. Luke's Parish at 403-282-9488.

### DYING WELL: EUTHANASIA OR NATURAL

**DEATH?** | You are invited to a workshop exploring medical aid in dying vs. living life to a natural end. Facilitator: Virginia Battiste, MTS, a retired Hospital Chaplain. When: **Saturday, Oct. 19, 1 to 3 pm** at St. Patrick's Church (1414 Shawnessy Blvd, Calgary). For more information contact 403-797-7129 | [eolpastoralcare@gmail.com](mailto:eolpastoralcare@gmail.com)

### DEVELOPMENT & PEACE FALL ACTION WORKSHOP - UPDATED DATE: OCT. 19

Please note that the date for the "Care for Our Common Home" D&P Fall Action Workshop is now **Oct. 19** from 2 to 6 pm, followed by a potluck supper. Where: Catholic Pastoral Centre (120 17 Ave SW, Calgary). RSVP to [carol.hollywood@shaw.ca](mailto:carol.hollywood@shaw.ca)

### CHOIR DIRECTOR BASICS

Parish music ministry poses a challenging mixture of resources and demands. Whether you have just stepped into the role of leading the music ministry or have been forging your own path for a few years now, the Sing the Liturgy: Choir Director Basics will offer concrete tools and practical strategies to build confidence and get the best results. When: **Monday, October 28, 2019 at 7 to 9 pm**. Where: Sacred Heart Church (1307 14 St. SW, Calgary). To register, contact 403-218-5505 | <http://events.calgarydiocese.ca>

### EXTRAORDINARY MISSIONARY MONTH

In this Extraordinary Missionary Month, Pope Francis has asked the Whole Church to revive its missionary commitment and reinvigorate its work to bring to the world the salvation of Jesus Christ. Check resources at <http://news.calgarydiocese.ca>

### CORPUS CHRISTI ROAST BEEF SUPPER

Corpus Christi Parish invites you to their CWL Roast Beef Supper. When: **Sunday, Oct. 27**, seatings at 4 pm and 6:30 pm. Where: Corpus Christi Parish Hall (5931 4 St NW, Calgary). Tickets are \$15 for adults (12 and over), \$7 for youth (5-11 years), and free for children 4 and under. To get tickets, call Mary at 403-274-4304. All are welcome.

### EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

1. Columbarium Manager, Sacred Heart Calgary
2. Support Staff, Elizabeth House
3. Family and Youth Ministry Coordinator, Catholic Pastoral Centre

For more information, visit <http://careers.calgarydiocese.ca>

### HOW TO VOTE AS CATHOLICS?

Each Catholic is morally obligated to exercise the right to vote (CCC #2240). The Diocese of Calgary has compiled a set of resources to assist our faithful in making a faith-informed decision at the ballot box. Visit: <http://news.calgarydiocese.ca>

### CALGARY ALLIANCE FOR THE COMMON

**GOOD** | The Roman Catholic Diocese of Calgary will be joining with 27 other organizations to formally found the Calgary Alliance for the Common Good on **Thursday, Oct. 17 at 6:40 pm** at Knox United Church (506 4th Street SW). We would like to invite you to join us, especially if you have an interest in how the diocese can work with others to advance our social teachings and our commitment to social justice. If you can attend this event, please contact Theodorick Nowak via email [theodorick.nowak@calgarydiocese.ca](mailto:theodorick.nowak@calgarydiocese.ca)

### CELEBRATE THE CANONISATION OF BLESSED

**JOHN HENRY NEWMAN** | St. John the Evangelist invites you to celebrate the canonisation of Blessed John Henry Newman with the parish community. When: **Sunday, Oct. 13 at 10 am**. Where: St. John the Evangelist Church (1423 8 Ave SE, Calgary).

## CELEBRATING CATHOLIC HEALTH CARE

**From October 6 to 12**, we are celebrating the first National Catholic Health Care Week. Over 125 Catholic health care providers serve more than five million people each year in rural towns and urban centers across Canada.

## TOUR & DIALOGUE AT THE SIKH DASHMESH CULTURE CENTRE AND GURDWARA |

Join Calgary Interfaith Council (CIC) at the Dashmesh Cultural Centre, a Sikh Gurdwara at 135 Martindale Blvd NE, Calgary on **Wednesday, Oct. 9 at 7-8 pm**. The evening will consist of a tour of the temple and a dialogue about Sikhism with snacks. RSVP to Kimberly at 403-218-5523 by Oct. 5.

## COATS AND BOOTS FOR FAMILIES IN NEED

Donations of gently-used winter coats and boots urgently needed for the **Pass It On Giveaway**. Please bring your donations of winter coats and boots to: **Ascension Parish** (1100 Berkshire Blvd NW, Calgary) – Collecting on **Sunday, Oct. 12 & 13**, one hour before and 15 minutes after every Mass (Saturday 5 pm; Sunday 8 am, 10 am, Noon and 4 pm). For information, contact Theresa at 403-815-6055 or email [lewchukt@hotmail.com](mailto:lewchukt@hotmail.com)

## OUR LADY OF FATIMA FEAST

Our Lady of Fatima Parish invites you to celebrate Our lady of Fatima Feast on **Sunday, Oct. 13 at 5 pm**. There will be Rosary, Mass and candlelight procession. Where: Our Lady of Fatima Church (4747 30 St. SE, Calgary).

## FILM SCREENING: OVER 18

You are invited to come to the screening of "OVER 18" - a feature length documentary to help combat pornography addiction, especially among children and teens. When: **Tuesday, Oct. 15 at 7 pm**. Where: St. Bonaventure (1600 Acadia Dr. SE, Calgary), hosted by St. Cecilia and St. Bonaventure CWL.

## 9 STRUGGLES EXECUTORS FACE

Do you have a Will? Does your family know your wishes? Have you chosen an executor? Join us **Tuesday, October 15** for our upcoming Planting a Future Seminar "9 Struggles Executors Face." at St. Bonaventure Parish (1600 Acadia Dr SE, Calgary). Registration at 6:15 pm. Session runs from 6:30 – 8 pm. To register, visit <http://events.calgarydiocese.ca> or contact Samantha at 403-218-5531.

**MARIAN DAY RETREAT AT ST. ANTHONY'S, DRUMHELLER |** St. Anthony in Drumheller invites you for a Marian Day Retreat with the Sisters of Divine Mercy. When: **Saturday, Oct. 19 from 10:30 am to 4 pm**. The Retreat includes group prayer, discussion and reflection, Mass, Adoration and Confession. Free-will donations will be accepted.

## FINDING HEALING THROUGH THE POWER OF PRAYER WORKSHOP |

St. Luke's Anglican Church in Calgary invites all to attend their Healing Conference on **Saturday, Oct. 19**. Deacon Michael Soentgerath leads session "Finding Healing Through the Power of Prayer" workshop (10:45 am to Noon). [www.healingconference.info](http://www.healingconference.info)

**LOVE MORE BENEFIT CONCERT |** You are invited to "Love More 2.0" - a benefit concert for the housing of the retired priests in the Diocese of Calgary and the poor in different parts of the world through ANCOP. When: **Sunday, Oct. 20 at 6:30 pm**. Where: Ascension Parish (1100 Berkshire Blvd. NW, Calgary). Ticket: \$20 by contacting 587-439-5419.

## BISHOP CARROLL HIGH SCHOOL OPEN

**HOUSE |** Bishop Carroll High School invites you to learn more about personalized self-directed learning and how it may be a great fit for your child. Open House: **Thursday, Oct. 24** (6:30 to 8 pm).

## ONE ROCK 2.0

One Rock 2.0 Young Adult Conference (18-35 years old) is happening on **Saturday, Oct. 26!** Launch party on **Friday, Oct. 25** at the Calgary Italian Cultural Centre. Main Event on Saturday, Oct. 26 at St. Michael Catholic Community. Featuring: Paul J. Kim, Emily Wilson, Joe Melendrez and Ken Yasinski! For more information, go to: [onerock.ca](http://onerock.ca) | Facebook or Instagram @onerockyy

## EFFECTIVE CO-PARENTING: PUTTING KIDS

**FIRST |** Effective Co-Parenting is a 5-week education program for parents seeking support after separation and divorce. Sessions begin on **Wednesday, Oct. 30, from 7 to 9 pm**. Next dates: Nov. 6, 13, 27 and Dec. 4. For more information or to register, call 403-218-5505 | [alida.allen@calgarydiocese.ca](mailto:alida.allen@calgarydiocese.ca)

**NEWS.CalgaryDiocese.ca |** FIND OUT WHAT'S HAPPENING in the DIOCESE. Contact: 403-218-5500 | [communications@calgarydiocese.ca](mailto:communications@calgarydiocese.ca)





To awaken and deepen the vocational call

# ONE ROCK

YOUNG ADULT CONFERENCE

2019  
SPEAKER  
LINEUP



Paul J. Kim



Emily Wilson



Ken Yasinski



with @JoeMelendrez

FRIDAY, OCT. 25, 2019  
**LAUNCH PARTY**

CALGARY ITALIAN CULTURAL CENTRE  
Limited to the first 250 registrants

SATURDAY, OCT. 26, 2019  
**MAIN EVENT**

ST. MICHAEL CATHOLIC COMMUNITY  
800 85 Street SW

FOR YOUNG ADULTS  
**AGES 18-35**

GET YOUR TICKETS AT  
[www.onerock.ca](http://www.onerock.ca)

SPECIAL EARLY BIRD  
PRICING: \$35 **UNTIL**  
**SEPTEMBER 24**



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary



@onerockyyc • onerock@access52.com



# Corpus Christi CWL *Roast Beef Supper*

**Sunday, October 27, 2019**

Seatings at:

- 4:00 pm
- 6:30 pm

**Tickets:** Call MaryAl 403-274-4304

-Adults (12 and over) \$ 15

-Youth (5 to 11 years) \$ 7

-Children 4 and under FREE



**Corpus Christi Parish Hall 5931 – 4 Street NW**



Discover...

# Bishop Carroll High School

Continuous Progress in a Personalized Learning Environment

## Open House

Oct. 24 6:30 - 8 p.m.

Jan. 16 9 a.m. - 3 p.m.

& 6:30 - 8 p.m.

*Living and Learning in our Catholic Faith*



4624 Richard Road SW  
403-500-2056  
[www.cssd.ab.ca/schools/bishopcarroll](http://www.cssd.ab.ca/schools/bishopcarroll)



CALGARY CATHOLIC  
SCHOOL DISTRICT

Join us to learn more about personalized self-directed learning and how it may be a great fit for your child!

### Open House

**Thursday, October 24, 2019 (6:30 - 8 p.m.)**

- General information sessions at 6:45, 7:15 or 7:45 p.m. in the school theatre.
- Meet our administration team, tour the school and learn how our unique program is delivered.
- At Bishop Carroll, we empower students to customize a learning program that they feel is best suited for their unique goals, abilities and interests.
- Advanced Placement (AP) information sessions at 7 and 7:30 p.m.  
AP courses allow high school students to experience university-level academic learning.

### Open House

**Thursday, January 16, 2020 (9 a.m. - 3 p.m. & 6:30 - 8 p.m.)**

- School tours led by student ambassadors between 9 a.m. and 3 p.m.
- See self-directed learning in action.
- Self-guided tours between 6:30 - 8 p.m. Administration and staff will be available to provide additional information and answer any questions.
- General information session at 6:45 p.m. in the school theatre.



# Sing the Liturgy

## WORKSHOP SERIES

Few of us plan to become choir directors. Yet, somehow we find ourselves in the role – honoured but perhaps unprepared and a little overwhelmed! Parish music ministry poses a challenging mixture of resources and demands. Whether you have just stepped into the role of leading the music ministry or have been forging your own path for a few years now, this workshop will offer concrete tools and practical strategies to build confidence and get the best results.

## CHOIR DIRECTOR *Basics*

Topics include

- Essential components for a successful choir rehearsal
- Improving the skill level of your choir
- Making the most of the resources you have

### WHEN

**MONDAY**  
**October 28, 2019**  
**7 to 9 pm**

### WHERE

**SACRED HEART CHURCH**  
**1307 14 St. SW**  
**Calgary, AB**

FOR MORE INFORMATION  
**CALGARYDIOCESE.CA**

## PRESENTER

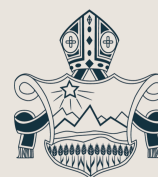
**ALANE BOUDREAU** is a Choral Director and Organist at Sacred Heart Catholic Church in Calgary, and the Liturgical Coordinator for St. John Choir Schola. Over the past 30 years, she has directed liturgical choirs of all ages and proficiencies. Having honed her skills from working with esteemed director-mentors, as well as by making nearly every mistake in the book, she has a lot to share. Her goals for the session are to encourage the directors in their work, and to give them concrete tools and ideas to help them do their work well.

## REGISTRATION

Call 403-218-5505  
[alida.allen@calgarydiocese.ca](mailto:alida.allen@calgarydiocese.ca)

Program cost **\$25/person**

Register online at:  
<http://events.calgarydiocese.ca>



ROMAN CATHOLIC  
**DIOCESE**  
*of Calgary*